

Reg. No

Name

23P4037-S

M. A. DEGREE END SEMESTER EXAMINATION - MARCH 2023

SEMESTER 4 : ENGLISH

COURSE : 16P4ENGT19EL: MALAYALAM LITERATURE IN TRANSLATIONS: ASPECTS AND CONTEXTS

(For Supplementary - 2016/2017/2018/2019/2020 Admissions)

Time : Three Hours

Max. Marks: 75

PART A

Answer any 6 (3 marks each)

1. Briefly explain the autobiographical elements in 'Manaswini'.
2. How does Nani's comment at the end of the poem add to the trauma of Perumthachan?
3. Write a note on the significance of the title 'The Temple Bell'.
4. Why does O N V compare nature to a bald headed outcast?
5. How does Sita perceive destiny in 'Sita Immersed in Reflection'?
6. Give a character sketch of Vimala in *Mist*.
7. Comment on the language used in *Litanies of Dutch Battery*.
8. How does Basheer make fun of the modern medical sciences in 'The World Renowned Nose'?
9. Conflict between body and mind in 'Parajitha'.

(3 x 6 = 18)

PART B

Answer any 5 (6 marks each)

10. Briefly explain the different traditions that have influenced Malayalam literature in its early phase of evolution.
11. Conflict between Conviction and Drives is the central theme of the poem 'The Master Carpenter'. Discuss.
12. Consider the forest in 'The Son of Sahyan' as a metaphor.
13. Consider 'The Rats' as a social critique.
14. How do Budha and Sidhartha embody two polarities in the poem 'Budha and the Lamb'?
15. The alienated existence of individuals in the city is the focus of the poem 'Where is John'. Discuss.
16. Give a character sketch of Chetana in *Hangwoman*.
17. The conflict between the conscious and the superconscious mind gets delineated in *Bharatavakyam*. Discuss.

(6 x 5 = 30)

PART C

Answer any 1 (12 marks each)

18. The digressions that happen to religions and their repercussions constitute the theme of 'Budha and the Lamb'. Discuss.

19. M T's *Mist* presents a set of rootless, fragmented beings who are in search of a stable existence. Discuss.
20. A female mind that challenges patriarchal strictures is seen in 'Reflections of a Hen in her Last Hour'. Discuss.

(12 x 1 = 12)

PART D

Answer any 1 (15 marks each)

21. Discuss the influence of Western theatre on Malayalam Drama.
22. Examine the growth and development of Malayalam fiction.
23. G Sankara Kurup's poetry is not an attempt to escape from life but an attempt to portray the miseries of life. Elucidate.

(15 x 1 = 15)